

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 798/2004  
af 26. april 2004**

**om forlængelse af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1081/2000**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2004/423/FUSP af 26. april 2004 om forlængelse af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar <sup>(1)</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 28. oktober 1996 indførte Rådet, som var bekymret over mangelen på fremskridt hen imod demokratisering og den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma/Myanmar, ved fælles holdning 1996/653/FUSP <sup>(2)</sup> visse restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar. I betragtning af de fortsatte alvorlige og systematiske krænkelse af menneskerettighederne fra de burmesiske myndigheders side og især den vedvarende og intensiverede undertrykkelse af borgerlige og politiske rettigheder samt det forhold, at nævnte myndigheder ikke tog nogen skridt hen imod demokrati og forsoning, er de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar efterfølgende blevet udvidet flere gange, senest ved fælles holdning 2003/297/FUSP vedrørende Burma/Myanmar <sup>(3)</sup>, hvis gyldighedsperiode udløber den 29. april 2004. Nogle af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar blev gennemført på fællesskabsplan ved Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 <sup>(4)</sup>.
- (2) I betragtning af den aktuelle politiske situation i Burma/Myanmar, hvor de militære myndigheder ikke har indledt konkrete drøftelser med den demokratiske bevægelse om en proces, der kan føre til national forsoning, respekt for menneskerettighederne og demokrati, hvor Daw Aung San Suu Kyi og andre medlemmer af Nationalforbundet for Demokrati (NLD) stadig tilbageholdes, og hvor der vedvarende sker grove krænkelse af menneskerettighederne, blandt andet i form af manglende indsats for at udrydde tvangsarbejde i henhold til henstillingerne i den rapport, som Den Internationale Arbejdsorganisations gruppe på højt plan udsendte i 2001, fastsættes det i fælles holdning 2004/423/FUSP, at de restriktive foranstaltninger over for militærregimet i Burma/Myanmar og de personer, der nyder godt af regimet, og dem, som aktivt modarbejder national forsoning, respekt for menneskerettighederne og demokrati, bør opretholdes.

- (3) De restriktive foranstaltninger i fælles holdning 2004/423/FUSP omfatter bl.a. forbud mod teknisk bistand, finansieringsmidler og finansiel bistand i forbindelse med militæraktiviteter, forbud mod eksport af udstyr, som kan anvendes til intern undertrykkelse, samt indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer tilhørende medlemmer af Burmas/Myanmars regering og alle fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, som er knyttet til den.
- (4) Disse foranstaltninger falder ind under traktatens anvendelsesområde, og derfor er der for at undgå konkurrencefordrejning ved gennemførelsen af de nævnte foranstaltninger behov for fællesskabslovgivning, for så vidt angår Fællesskabets område. Dette område anses med henblik på denne forordning for at omfatte de af medlemsstaternes territorier, hvor traktaten finder anvendelse, på de betingelser, der er fastsat i traktaten.
- (5) Det er ønskeligt at bringe bestemmelserne vedrørende forbuddet mod teknisk bistand, finansieringsmidler og finansiel bistand i forbindelse med militæraktiviteter og vedrørende indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer i overensstemmelse med den seneste praksis.
- (6) Af klarhedshensyn bør der vedtages en ny tekst, der indeholder alle relevante bestemmelser, som ændret, og som træder i stedet for forordning (EF) nr. 1081/2000, der bør ophæves.
- (7) For at sikre, at de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er effektive, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I denne forordning forstås ved:

- 1) »teknisk bistand«: enhver form for teknisk bistand i forbindelse med reparation, udvikling, fremstilling, samling, prøvning, vedligeholdelse eller enhver anden form for teknisk service, uanset om bistanden ydes i form af instruktion, rådgivning, oplæring, overførsel af viden om drift og færdigheder heri eller konsultantservice; teknisk bistand omfatter også mundtlig bistand

<sup>(1)</sup> EUT L 125 af 28.4.2004, s. 61.

<sup>(2)</sup> EFT L 287 af 8.11.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 106 af 29.4.2003, s. 36. Senest ændret ved Rådets afgørelse 2003/907/FUSP (EUT L 340 af 24.12.2003, s. 81).

<sup>(4)</sup> EFT L 122 af 24.5.2000, s. 29. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2297/2003 (EUT L 340 af 24.12.2003, s. 37).

- 2) »pengemidler«: finansielle aktiver og midler af enhver art, herunder, men ikke begrænset til:
- kontante pengebeløb, checks, fordringer på penge, veksler, postanvisninger og andre betalingsinstrumenter
  - indeståender i finansielle institutioner eller andre enheder, saldi på konti, tilgodehavender og tilgodehaven-debeviser
  - børsnoterede og unoterede værdipapirer og gældsinstrumenter, og herunder aktier og andre ejerandele, værdipapircertifikater, obligationer, warrants, usikrede værdipapirer og derivatkontrakter
  - renter, udbytter eller andre indtægter eller værdier hidrørende fra aktiver
  - kreditter, modregningsrettigheder, garantier, opfyldelsesgarantier eller andre finansielle forpligtelser
  - remburser, konnossementer, løsørepatentbreve
  - dokumentation for en interesse i pengemidler eller økonomiske ressourcer
  - ethvert andet eksportfinansieringsinstrument
- 3) »indefrysning af pengemidler«: hindring af enhver form for flytning, overførsel, ændring, brug af, adgang til eller håndtering af pengemidler, som ville resultere i ændring af omfang, beløb, anbringelsessted, ejerforhold, besiddelse, art eller formål, eller andre ændringer, som ville gøre det muligt bruge de pågældende midler, herunder porteføljevaltning
- 4) »økonomiske ressourcer«: aktiver af enhver art, både materielle og immaterielle, såvel løsøre som fast ejendom, som ikke er pengemidler, men som kan benyttes til at opnå pengemidler, varer eller tjenesteydelser
- 5) »indefrysning af økonomiske ressourcer«: hindring af, at sådanne aktiver på nogen måde anvendes til at opnå pengemidler, varer eller tjenesteydelser, herunder også ved salg, leje eller pantsætning.

#### Artikel 2

Det er forbudt:

- at yde, sælge, levere eller overføre teknisk bistand med tilknytning til militære aktiviteter og til levering, fremstilling, vedligeholdelse og brug af våben og enhver form for materiel med tilknytning hertil, herunder skydevåben og ammunition, militærkøretøjer og militærudstyr, paramilitært udstyr og reservedele til ovennævnte, direkte eller indirekte til enhver person, enhed eller organisation i, eller til brug i, Burma/Myanmar

- at levere finansieringsmidler eller finansiell bistand i tilknytning til militære aktiviteter, herunder gavebistand, lån og eksportkreditforsikring, i forbindelse med salg, leverancer, overførsel eller eksport af våben og beslægtet udstyr direkte eller indirekte til alle personer, enheder eller organisationer i, eller til brug i, Burma/Myanmar
- bevidst og forsætligt at deltage i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at fremme de i litra a) og b) omhandlede aktiviteter.

#### Artikel 3

Det er forbudt:

- bevidst og forsætligt, direkte eller indirekte at sælge, levere, eksportere eller fremsende udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse, jf. listen i bilag I, uanset om det har oprindelse i Fællesskabet eller ej, til fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer eller til brug i Burma/Myanmar
- at yde, sælge, levere eller overføre teknisk bistand i tilknytning til det udstyr, der er omhandlet i litra a), direkte eller indirekte til fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer eller til brug i Burma/Myanmar
- at levere finansieringsmidler eller finansiell bistand i tilknytning til det udstyr, der er omhandlet i litra a), direkte eller indirekte til fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer eller til brug i Burma/Myanmar
- bevidst og forsætligt at deltage i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at fremme de i litra a), b) og c), omhandlede aktiviteter.

#### Artikel 4

1. Uanset artikel 2 og 3 kan de kompetente myndigheder i medlemsstaterne, jf. bilag II, tillade

- levering af finansieringsmidler og finansiell bistand og teknisk bistand i forbindelse med:
  - militært udstyr, som ikke er bestemt til at dræbe, men som udelukkende er til humanitær brug eller beskyttelsesbrug, eller til brug for FN's, EU's og Fællesskabets institutionsopbygningsprogrammer
  - materiel, der er bestemt for EU's og FN's krisestyringsoperationer

b) salg, leverancer, overførsel eller eksport af militært udstyr, jf. bilag I som udelukkende er til humanitær brug eller beskyttelsesbrug, samt levering af finansieringsmidler og finansiel bistand og teknisk bistand i forbindelse med disse operationer.

2. De i stk. 1 omhandlede tilladelser kan kun gives forud for gennemførelsen af den aktivitet, som der anmodes om tilladelse til.

#### Artikel 5

Artikel 2 og 3 gælder ikke beskyttelsesbeklædning, såsom skudsikre veste og militærhelme, der midlertidigt udføres til Burma/Myanmar udelukkende til personlig brug for FN-personel, personel fra Den Europæiske Union, Fællesskabet eller dets medlemsstater, repræsentanter for medierne, humanitært hjælpepersonale, ulandsfrivillige og tilknyttet personale.

#### Artikel 6

1. Alle pengemidler og økonomiske ressourcer, der tilhører de enkelte medlemmer af Burmas/Myanmars regering eller fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der har tilknytning til dem, og som er opført på listen i bilag III, indefrys.

2. Ingen pengemidler eller økonomiske ressourcer må hverken direkte eller indirekte stilles til rådighed for eller være til fordel for de fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der er opført på listen i bilag III.

3. Bevidst og forsætlig deltagelse i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at omgå de i stk. 1 og 2 omhandlede foranstaltninger, er forbudt.

#### Artikel 7

1. Uanset artikel 6, stk. 1, kan medlemsstaternes kompetente myndigheder, jf. bilag II, tillade frigivelse af visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer eller stille visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer til rådighed på sådanne vilkår, som de skønner egnede efter at have konstateret, at pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer er:

- a) nødvendige til at dække basale udgifter, såsom betaling for fødevarer, husleje eller hypotekslån, medicin og lægebehandling, skatter, forsikringspræmier og offentlige forbrugsgifter
- b) bestemt alene til betaling af rimelige honorarer og refusion af udgifter i forbindelse med ydelse af juridisk bistand
- c) bestemt alene til betaling af afgifter eller administrationsgebyrer for opbevaring eller vedligeholdelse af indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer, eller
- d) nødvendige til at dække ekstraordinære udgifter, forudsat at den relevante kompetente myndighed mindst to uger, før den giver tilladelsen, har meddelt alle de andre kompetente myndigheder og Kommissionen, hvorfor den skønner, at der bør indrømmes en sådan særlig tilladelse.

Den relevante kompetente myndighed underretter de kompetente myndigheder i de andre medlemsstater og Kommissionen om alle tilladelser, der gives i henhold til dette stykke.

2. Artikel 6, stk. 2, finder ikke anvendelse på beløb, der tilføres indefrosne konti i form af:

- i) renter og anden form for afkast fra disse konti, eller
- ii) forfaldne beløb i henhold til kontrakter, aftaler eller forpligtelser, der er indgået eller opstået forud for den dato, hvor disse konti blev underlagt restriktive foranstaltninger

forudsat at disse renter, afkast og betalinger fortsat er omfattet af artikel 6, stk. 1.

#### Artikel 8

Artikel 6, stk. 2, er ikke til hinder for, at finansielle institutioner, der modtager midler overført af tredjeparter til de på listen opførte personers eller enheders konto, krediterer de indefrosne konti for beløbet, for så vidt alle tilførsler til de pågældende konti også indefrys. De finansielle institutioner underretter omgående de kompetente myndigheder om sådanne transaktioner.

#### Artikel 9

1. Med forbehold af de gældende regler vedrørende indberetning, fortrolighed og tavshedspligt og af bestemmelserne i traktatens artikel 284 skal fysiske og juridiske personer, enheder og organer:

- a) øjeblikkeligt videregive oplysninger, der kan fremme overholdelsen af denne forordning, herunder oplysninger om konti og beløb, som er indefrosset i medfør af artikel 6, til de kompetente myndigheder, jf. listen i bilag II, i de medlemsstater, hvor de er bosat eller etableret, og direkte eller via disse myndigheder fremsende oplysningerne til Kommissionen
- b) samarbejde med de kompetente myndigheder, jf. listen i bilag II, om efterprøvning af disse oplysninger.

2. Alle yderligere oplysninger, som Kommissionen modtager direkte, stilles til rådighed for de kompetente myndigheder i de berørte medlemsstater

3. Alle oplysninger, som gives eller modtages i henhold til denne artikel, må kun anvendes til de formål, hvortil de er givet eller modtaget.

#### Artikel 10

Fysiske og juridiske personer eller enheder, herunder disses ledelse og personale, som implementerer forordningen, og som i god tro indefryser pengemidler og økonomiske ressourcer eller afviser at stille pengemidler eller andre økonomiske ressourcer til rådighed, i forvisningen om, at dette er i overensstemmelse med denne forordning, må ikke på nogen måde drages til ansvar, medmindre det godtgøres, at indefrysningen er sket som følge af forsømmelighed.

*Artikel 11*

Kommissionen og medlemsstaterne underretter straks hinanden om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler alle andre relevante oplysninger, som de råder over, og som har relation til denne forordning, navnlig oplysninger om overtrædelser, håndhævelsesproblemer og domme afsagt af de nationale domstole.

*Artikel 12*

Kommissionen bemyndiges til:

- a) at ændre bilag II på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne
- b) at ændre bilag III på grundlag af afgørelser vedrørende bilaget til fælles holdning 2004/423/FUSP.

*Artikel 13*

Medlemsstaterne fastsætter regler om, hvilke sanktioner der skal gælde ved overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning, og træffer alle fornødne foranstaltninger for at sikre, at de gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om disse regler straks efter denne forordnings ikrafttræden og om eventuelle efterfølgende ændringer.

*Artikel 14*

Denne forordning finder anvendelse:

- a) på Fællesskabets område, herunder dets luftrum
- b) om bord på fly og skibe under en medlemsstats jurisdiktion
- c) på enhver person inden for eller uden for Fællesskabets område, som er statsborger i en medlemsstat
- d) på alle juridiske personer, grupper eller enheder, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning
- e) på alle juridiske personer, grupper eller enheder, som opererer inden for Fællesskabet.

*Artikel 15*

Forordning (EF) nr. 1081/2000 ophæves.

*Artikel 16*

Denne forordning træder i kraft den 30. april 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. april 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

## BILAG I

**Liste over udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse, jf. artikel 3**

Nedenstående liste omfatter ikke artikler, der specielt er udformet eller modificeret til militær brug.

- 1) Hjelme, der giver ballistisk beskyttelse, hjelme til brug under optøjer, skjolde til brug under optøjer og ballistiske skjolde og specielt konstruerede komponenter hertil
- 2) Specielt konstrueret fingeraftryksudstyr
- 3) Mekanisk drevne projektører
- 4) Byggeudstyr med ballistisk beskyttelse
- 5) Jagtknive
- 6) Specielt konstrueret udstyr til produktion af jagtgeværer
- 7) Udstyr til håndladning af ammunition
- 8) Kommunikationsaflytningsudstyr
- 9) Optiske halvlederdetektorer
- 10) Billedforstærkerrør
- 11) Teleskopvåbensigter
- 12) Våben med glat løb og tilhørende ammunition ud over dem, der er specielt konstrueret til militær brug, og specielt konstruerede komponenter hertil undtagen:
  - signalpistoler
  - luftpistoler og geværer konstrueret som industriværktøj eller til human bedøvelse af dyr
- 13) Simulatorer til undervisning i brug af skydevåben og specielt konstruerede eller modificerede komponenter og tilbehør hertil
- 14) Bomber og håndgranater ud over dem, der er specielt konstrueret til militær brug, og specielt konstruerede komponenter hertil
- 15) Armerede beskyttelsesdragter og specielt udviklede komponenter hertil ud over dem, der er fremstillet efter militære standarder eller specifikationer
- 16) Terrængående erhvervskøretøjer med træk på alle fire hjul, der er fremstillet eller udstyret med ballistisk beskyttelse, og profilpanser til sådanne køretøjer
- 17) Vandkanoner og specielt konstruerede eller modificerede komponenter hertil
- 18) Køretøjer udstyret med en vandkanon
- 19) Køretøjer, der er specielt konstrueret eller modificeret til at blive elektrificeret for at afvise angribere, og komponenter hertil, der er specielt konstrueret til det formål
- 20) Akustiske anordninger, som fabrikanten eller leverandøren præsenterer som egnede til bekæmpelse af optøjer, og specielt konstruerede komponenter hertil
- 21) Fodlænker, kæder, ankeljern og bæltter til elektrisk chok, specielt konstrueret til at frihedsberøve mennesker undtagen:
  - håndjern, hvis maksimale dimension inkl. kæde ikke overstiger 240 mm i låst tilstand
- 22) Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvbeskyttelse ved udsendelse af et lammende stof (såsom tåregas eller peberspray), og specielt konstruerede komponenter hertil
- 23) Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvbeskyttelse ved elektrisk chok (herunder elektriske stave, elektriske skjolde, bedøvelsesgeværer og elektriske dartgeværer (taser-udstyr)), og komponenter hertil specielt konstrueret eller modificeret til det formål
- 24) Elektronisk udstyr, der kan spore skjulte sprængstoffer, og specielt konstruerede komponenter hertil undtagen:
  - TV- eller røntgenundersøgelsesudstyr
- 25) Elektronisk støjsenderudstyr, der er specielt konstrueret til at forhindre detonation ved radiofernkontrol af improviserede eksplosive anordninger, og specielt konstruerede komponenter hertil

- 26) Udstyr og anordninger specielt konstrueret til at iværksætte eksplosioner med elektriske eller ikke-elektriske midler, herunder tændapparater, detonatorer, sprængkapsler, boostere og detonationslunter, og specielt konstruerede komponenter hertil undtagen:
    - dem, der er specielt konstrueret til specifik handelsbrug, der består i styring eller betjening ved hjælp af sprængstof af andet udstyr eller andre anordninger, hvis funktion ikke er at fremkalde eksplosioner, f.eks. air bag-pumper i biler, elektriske overspændingssikringer i sprinklerudløsere)
  - 27) Udstyr og anordninger, der er specielt konstrueret til ammunitionsrydning undtagen:
    - bombetæpper
    - beholdere konstrueret til at rumme genstande, der vides eller mistænkes for at være improviserede eksplosive anordninger
  - 28) Natooptagelses- og termalt afbildningsudstyr og billedforstærkerrør eller halvledersensorer hertil
  - 29) Retlinet afskæring af sprængladninger
  - 30) Følgende sprængstoffer og tilknyttede stoffer
    - amatol
    - nitrocellulose (indeholdende mere end 12,5 % nitrogen)
    - nitroglycol
    - pentærythritoltetranitrat (PETN)
    - picryl chlorid
    - trinitrophenylmethylnitramin (tetryl)
    - 2,4,6-trinitrotoluen (TNT)
  - 31) Specielt konstrueret software og teknologi, der kræves til alle former for udstyr på listen.
-

## BILAG II

## Liste over kompetente myndigheder, der er omhandlet i artikel 4, 7 og 8

## BELGIEN

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement  
Egmont 1  
Rue des Petits Carmes 19  
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales  
Service 'Asie du Sud et de l'Est, Océanie'  
Tlf. (32-2)501 82 74

Service des transports  
Tlf. (32-2)501 37 62  
Fax (32-2)501 88 27

Direction générale coordination et des affaires européennes  
Coordination de la politique commerciale  
Tlf. (32-2)501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie  
ARE 4 e o division, service des licences  
Avenue du Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Tlf. (32-2) 206 58 16/27  
Fax (32-2) 230 83 22

Service Public Fédéral des Finances  
Administration de la Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32 2) 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest —Region de Bruxelles-Capitale:  
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering  
Kunstlaan 9  
B-1210 Brussel  
Tlf. (32-2) 209 28 25  
Fax (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Avenue des Arts, 9  
B-1210 Bruxelles  
Tlf. (32-2) 209 28 25  
Fax (32-2) 209 28 12

## Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon  
Rue Mazy, 25-27  
B-5100 Jambes-Namur  
Tlf. (32-81) 33 12 11  
Fax (32-81) 33 13 13

## Vlaams Gewest:

— Administratie Buitenlands Beleid  
Boudewijnlaan 30  
B-1000 Brussel  
Tlf. (32-2) 553 59 28  
Fax (32-2) 553 60 37

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

## TYSKLAND

Vedrørende indefrysning af pengemidler, finansiering og finansiel bistand:

Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tlf. (49-89) 2889 3800  
Fax (49-89) 350163 3800

Vedrørende varer, teknisk bistand og andre tjenesteydelser:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Strasse 29-35  
D-65760 Eschborn  
Tlf. (49) 619 69 08-0  
Fax (49) 619 69 08-800

## GRÆKENLAND

## A. Indefrysning af aktiver

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Adresse: 5 Nikis str.  
GR-101 80 Athens  
Tlf. (30) 21 03 33 27 86  
Fax (30) 21 03 33 2810

## A. ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80  
Τηλ.: (30) 210 3332786  
Φαξ: (30) 210 3332810

## B. Import/eksport-restriktioner

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str.,  
GR-105 63 Athens  
Tlf. (30) 210 3286401-3  
Fax. (30) 210 3286404

## B. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ — ΕΞΑΓΩΓΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63  
Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ.: (30) 210 3286401-3  
Φαξ: (30) 210 3286404

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Export Licensing Unit  
Block C  
Earlsfort Centre  
Lower Hatch St.  
Dublin 2  
Tlf. (353) 16 31 25 34  
Fax (353) 16 31 25 62

## SPANIEN

Ministerio de Economía  
Dirección General de Comercio e Inversiones  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tlf. (34) 913 49 38 60  
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tlf. (00-34) 912 09 95 11  
Fax (00-34) 912 09 96 56

## FRANKRIG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tlf. (33) 1 44 74 48 93  
Fax (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor  
Service des affaires européennes et internationales  
Sous-direction E  
139, rue du Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
Tlf. (33) 1 44 87 72 85  
Fax (33) 1 53 18 96 37

Ministère des Affaires étrangères  
Direction de la coopération européenne  
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
Tlf. (33) 1 43 17 44 52  
Fax (33) 1 43 17 56 95  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Service de la Politique Etrangère et de Sécurité Commune  
Tlf. (33) 1 43 17 45 16  
Fax (33) 1 43 17 45 84

## IRLAND

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
PO Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Tlf. (353) 16 71 66 66  
Fax (353) 16 71 65 61

Department of Foreign Affairs  
Bilateral Economic Relations Division  
80 St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tlf. (353) 14 08 21 53  
Fax (353) 14 08 20 03

## ITALIEN

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1 — 00194 Roma  
D.G.A.O. — Ufficio II  
Tlf. (39) 06 3691 3820  
Fax (39) 06 3691 5161  
U.A.M.A.  
Tlf. (39) 06 3691 3605  
Fax (39) 06 3691 8815

Ministero dell'Economia e delle finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza Finanziaria  
Via XX Settembre, 97 — 00187 Roma  
Tlf. (39) 06 4761 3942  
Fax (39) 06 4761 3032

Ministero della attività produttiva  
Direzione Generale Politica Commerciale  
Viale Boston, 35 — 00144 Roma  
Tlf. (39) 06 59931  
Fax (39) 06 5964 7531

## LUXEMBOURG

Ministère des Affaires Étrangères  
Direction des relations économiques internationales  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tlf. (352) 478 23 46  
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tlf. (352) 478-2712  
Fax (352) 47 52 41

## NEDERLANDENE

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Tlf. (31-50) 523 91 83

## ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C/2/2  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Tlf. (43-1) 711 00  
Fax (43-1) 711 00-8386

Oesterreichische Nationalbank  
Otto Wagner Platz 3,  
A-1090 Wien  
Tlf. (01-4042043 1) 404 20-0  
Fax (43 1) 404 20 — 73 99

Bundesministerium für Inneres  
Bundeskriminalamt  
Josef Holoubek Platz 1  
A-1090 Wien  
Tlf. (43 1) 313 45-0  
Fax (43 1) 313 45-85290



## PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tlf. (351) 213 94 60 72  
Fax (351) 213 94 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o  
P-1100 Lisboa  
Tlf. (351) 218 82 32 40/47  
Fax (351) 218 82 32 49

## FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
00161 Helsinki/Helsingfors  
Tlf. (358) 9 16 05 59 00  
Fax (358) 9 16 05 57 07  
Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
Eteläinen Makasiinikatu 8  
00131 Helsinki/Helsingfors  
PL/PB 31  
Tlf. (358) 9 16 08 81 28  
Fax (358) 9 16 08 81 11

## SVERIGE

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 702 52  
107 22 Stockholm  
Tlf. (46) 840 6 31 00  
Fax (46) 820 31 00

Regeringskansliet  
Utrikesdepartementet  
Rättssekretariatet för EU-frågor  
103 39 Stockholm  
Tlf. (46) 84 05 10 00  
Fax (46) 87 23 11 76

Finansinspektionen  
Box 6750  
S-113 85 Stockholm  
Tlf. (46) 87 87 80 00  
Fax (46) 8 24 13 35

## DET FORENEDE KONGERIGE

Sanctions Licensing Unit  
Export Control Organisation  
Department of Trade and Industry  
4 Abbey Orchard Street  
London SW1P 2HT  
United Kingdom  
Tlf. (44) 20 7215 0594  
Fax (44) 20 7215 0593

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tlf. (44-207) 270 5977  
Fax (44-207) 270 5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tlf. (44-207) 601 46 07  
Fax (44-207) 601 43 09

## BILAG III

## Den i artikel 6 omhandlede liste

## DET NATIONALE RÅD FOR FRED OG UDVIKLING (SPDC)

| Navn   | Funktion   | Fødselsdato | Ægtefælle                    | Børn  | Børnebørn  |
|--|--|-------------|------------------------------|---|--|
| Højtstående general<br>Than Shwe                   | Formand  | 2.2.1933    | Kyaing Kyaing                | Thandar Shwe,<br>Khin Pyone Shwe,<br>Aye Aye Thit Shwe  | Thidar Htun,<br>Nay Shwe Thway Aung<br>(a) Pho La Pye,<br>Pho La Lon |
| Højtstående vicegeneral<br>Maung Aye               | Næstformand  | 25.12.1937  | Mya Mya San                  | Nandar Aye  |  |
| General Khin Nyunt                                 | Premierminister<br>(25.8.2003)   | 11.10.1939  | Khin Win Shwe<br>(6.10.1940) | Ye Naing Win,<br>Zaw Naing Oo,<br>Thin Le Le Win  |  |
| General Thura Shwe<br>Mann                         | Stabschef og koordi-<br>nator for særlige<br>operationer (hæren,<br>flåden luftvåbnet)           |             | Khin Lay Thet                | Toe Naing Mahn<br>(hustru — Ma Zay<br>Zin Latt),<br>Aung Thet Mann Ko<br>Ko,<br>Shwe Mann Ko Ko |  |
| Generaløjtnant Soe<br>Win                          | Førstesekretær   |             | Than Than Nwe                |   |  |
| Generaløjtnant Thein<br>Sein                       | Andensekretær, Gene-<br>raladjutant  |             | Khin Khin Win                |   |  |
| Generaløjtnant Thiha<br>Thura Tin Aung Myint<br>Oo | Generalkvartermester   |             | Khin Saw Hnin                |   |  |
| Generaløjtnant Kyaw<br>Win                         | Uddannelseschef i<br>forsvaret   |             | San San Yee                  |   |  |
| Generaløjtnant Tin<br>Aye                          | Chef for Forsvarsmate-<br>rieltjenesten  |             | Kyi Kyi Ohn                  |   |  |
| Generaløjtnant Ye<br>Myint                         | Chef for Kontoret for<br>Særlige Operationer 1<br>(Kachin, Chin,<br>Sagaing, Magwe,<br>Mandalay) |             | Tin Lin Myint<br>(25.1.1947) | Theingi Ye Myint,<br>Aung Zaw Ye Myint,<br>Kay Khaing Ye Myint                                  |  |
| Generaløjtnant Aung<br>Htwe                        | Chef for Kontoret for<br>Særlige Operationer 2<br>(Kayah, Shan)                                  |             | Khin Hnin Wai                |   |  |
| Generaløjtnant Khin<br>Maung Than                  | Chef for Kontoret for<br>Særlige Operationer 3<br>(Pegu, Rangoon, Irra-<br>waddy, Arakan)        |             | Marlar Tint                  |   |  |
| Generaløjtnant Maung<br>Bo                         | Chef for Kontoret for<br>Særlige Operationer 4<br>(Karen, Mon, Tenas-<br>serim)                  |             | Khin Lay Myint               |   |  |

## ØVERSTKOMMANDERENDE FOR REGIONSKOMMANDOER

| Navn                          | Kommando                                      | Fødselsdato | Ægtefælle         | Børn                               | Børnebørn |
|-------------------------------|---|-------------|-------------------|------------------------------------|-----------|
| Generalmajor Myint Swe        | Rangoon                                       |             | Khin Thet Htay    |                                    |           |
| Generalmajor Ye Myint         | Centralregionskommandoen Mandalay-divisionen  |             | Myat Ngwe         |                                    |           |
| Generalmajor Thar Aye         | Regionskommando Nordvest — Sagaing-divisionen |             | Wai Wai Khaing    |                                    |           |
| Generalmajor Maung Maung Swe  | Regionskommando Nord Kachin-staten            |             | Tin Tin Nwe       | Ei Thet Thet Swe<br>Kaung Kyaw Swe |           |
| Generalmajor Myint Hlaing     | Regionskommando Nordøst Shan-staten (nord)    |             | Khin Thant Sin    |                                    |           |
| Generalmajor Khin Zaw         | Trekantsregionskommando Shanstaten (øst)      |             | Khin Pyone Win    | Kyi Tha Khin Zaw<br>Su Khin Zaw    |           |
| Generalmajor Khin Maung Myint | Regionskommando Øst Shanstaten (syd)          |             | Win Win Nu        |                                    |           |
| Generalmajor Thura Myint Aung | Regionskommando Sydøst Monstaten              |             | Than Than Nwe     |                                    |           |
| Brigadegeneral Ohn Myint      | Kystregionskommandoen Tenasserim-divisionen   |             | Nu Nu Swe         |                                    |           |
| Generalmajor Ko Ko            | Regionskommando Syd Pegu-divisionen           |             | Sat Nwan Khun Sum |                                    |           |
| Generalmajor Soe Naing        | Regionskommando Sydvest Irrawaddy divisionen  |             | Tin Tin Latt      |                                    |           |
| Generalmajor Maung Oo         | Regionskommando Vest Arakanstaten             |             | Nyunt Nyunt Oo    |                                    |           |

## NÆSTKOMMANDERENDE FOR REGIONSKOMMANDOER

| Navn                     | Kommando                  | Fødselsdato | Ægtefælle    | Børn  | Børnebørn |
|--------------------------|---------------------------|-------------|--------------|---|-----------|
| Oberst Wai Lwin          | Rangoon                   |             | Swe Swe Oo   | Wai Phyo, Lwin Yamin                                  |           |
| Brigadegeneral Nay Win   | Centralregionskommandoen  |             | Nan Aye Mya  |   |           |
| Oberst Tin Maung Ohn     | Regionskommando Nordvest  |             |              |   |           |
| Brigadegeneral San Tun   | Regionskommando Nord      |             | Tin Sein     |   |           |
| Brigadegeneral Hla Myint | Regionskommando Nordøst   |             | Su Su Hlaing |   |           |
| Brigadegeneral Myint Swe | Trekantsregionskommandoen |             | Mya Mya Ohn  | Khin Mya Mya, Wut Hmone Swe (ægte-<br>mand — Soe Thu) |           |

| Navn                          | Kommando                | Fødselsdato | Ægtefælle      | Børn  | Børnebørn |
|-------------------------------|-------------------------|-------------|----------------|---|-----------|
| Oberst Win Myint              | Regionskommando Øst     |             |                |   |           |
| Brigadegeneral Myo Hla        | Regionskommando Sydøst  |             | Khin Hnin Aye  |   |           |
| Oberst Hone Ngaing            | Kystregionskommandoen   |             |                |   |           |
| Brigadegeneral Thura Maung Ni | Regionskommando Syd     |             | Nan Myint Sein |   |           |
| Brigadegeneral Tint Swe       | Regionskommando Sydvest |             | Khin Thaug     | Ye Min (a) Ye Kyaw Swar Swe (hustru — Su Mon Swe) |           |
| Oberst Tin Hlaing             | Regionskommando Vest    |             |                |   |           |

## MINISTRE

| Navn                    | Ministerium                              | Fødselsdato | Ægtefælle         | Børn  | Børnebørn |
|-------------------------|--|-------------|-------------------|---|-----------|
| U Than Shwe             | Premierministerens kontor                |             | Yin Yin Mya       |   |           |
| Generalmajor Thein Swe  | Premierministerens kontor                |             | Mya Theingi       |   |           |
| Generalmajor Nyunt Tin  | Ministeriet for landbrug og kunstvanding |             | Khin Myo Oo       | Kyaw Myo Nyunt, Thu Thu Ei Han                          |           |
| Brigadegeneral Pyi Sone | Handelsministeriet                       |             | Aye Pyai Wai Khin | Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan               |           |
| Generalmajor Saw Tun    | Ministeriet for offentlige arbejder      |             | Myint Myint Ko    |   |           |
| Generalmajor Htay Oo    | Ministeriet for kooperativer             |             | Ni Ni Win         |   |           |
| Generalmajor Kyi Aung   | Kulturministeriet                        |             | Khin Khin Lay     |   |           |
| U Than Aung             | Undervisningsministeriet                 |             | Win Shwe          |   |           |
| Generalmajor Tin Htut   | Ministeriet for elforsyning              |             | Tin Tin Nyunt     |   |           |
| Brigadegeneral Lun Thi  | Energiministeriet                        |             | Khin Mar Aye      | Mya Sein Aye, Zin Maung Lun (hustru — Zar Chi Ko)       |           |
| Generalmajor Hla Tun    | Finansministeriet                        |             | Khin Than Win     |   |           |
| U Win Aung              | Udenrigsministeriet                      |             | San Yon           | Su Nyein Aye, Thaug Su Nyein (hustru — Su Su Soe Nyunt) |           |

| Navn                             | Ministerium  | Fødselsdato | Ægtefælle       | Børn   | Børnebørn |
|----------------------------------|--|-------------|-----------------|--|-----------|
| Brigadegeneral Thein Aung        | Ministeriet for skovbrug   |             | Khin Htay Myint |  |           |
| Prof. Dr. Kyaw Myint             | Sundhedsministeriet  |             | Nilar Thaw      |  |           |
| Oberst Tin Hlaing                | Indenrigsministeriet   |             | Khin Hla Hla    |  |           |
| Generalmajor Sein Htwa           | Ministeriet for indvandring og befolkning samt ministeriet for social velfærd, hjælpearbejde og genbosætning |             | Khin Aye        |  |           |
| U Aung Thaug                     | Industriministeriet I  |             | Khin Khin Yi    | Nay Aung,<br>Pyi Aung                                    |           |
| Generalmajor Saw Lwin            | Industriministeriet II   |             | Moe Moe Myint   |  |           |
| Brigadegeneral Kyaw Hsan         | Informationsministeriet  |             | Kyi Kyi Win     |  |           |
| U Tin Win                        | Arbejdsministeriet   |             | Khin Nu         | May Khin Tin Win Nu                                      |           |
| Brigadegeneral Maung Maung Thein | Ministeriet for husdyravl og fiskeri   |             | Myint Myint Aye |  |           |
| Brigadegeneral Ohn Myint         | Ministeriet for minedrift  |             | San San         | Maung Thet Naing Oo,<br>Maung Min Thet Oo                |           |
| U Soe Tha                        | Ministeriet for national planlægning og økonomisk udvikling  |             | Kyu Kyu Win     | Kyaw Myat Soe (hustru — Wei Wei Lay)                     |           |
| Oberst. Thein Nyunt              | Ministeriet for fremskridt i grænseegnene, nationale racer og udviklingsanliggender                          |             | Kyin Khaing     |  |           |
| Generalmajor Aung Min            | Ministeriet for jernbanetransport  |             | Wai Wai Thar    |  |           |
| Brigadegeneral Thura Myint Maung | Ministeriet for religiøse anliggender  |             |                 | Aung Kyaw Soe (hustru — Su Su Sandi),<br>Zin Myint Maung |           |
| U Thaug                          | Ministeriet for videnskab og teknologi   |             | May Kyi Sein    |  |           |
| Brigadegeneral Thura Aye Myint   | Ministeriet for sport  |             | Aye Aye         | Nay Linn   |           |

| Navn                     | Ministerium  | Fødselsdato | Ægtefælle | Børn | Børnebørn |
|--------------------------|--|-------------|-----------|------|-----------|
| Brigadegeneral Thein Zaw | Ministeriet for telekommunikation, post og telegraf samt hoteller og turisme |             | Mu Mu Win |      |           |

|                            |                      |  |               |  |  |
|----------------------------|----------------------|--|---------------|--|--|
| Generalmajor Hla Myint Swe | Transportministeriet |  | San San Myint |  |  |
|----------------------------|----------------------|--|---------------|--|--|

## VICEMINISTRE

| Navn                           | Ministerium                              | Fødselsdato | Ægtefælle   | Børn                               | Børnebørn |
|--------------------------------|--|-------------|---|------------------------------------|-----------|
| Brigadegeneral Khin Maung      | Ministeriet for landbrug og kunstvanding |             |   |                                    |           |
| U Ohn Myint                    | Ministeriet for landbrug og kunstvanding |             | Thet War  |                                    |           |
| Brigadegeneral Aung Tun        | Handelsministeriet                       |             |   |                                    |           |
| Brigadegeneral Myint Thein     | Ministeriet for offentlige arbejder      |             | Mya Than  |                                    |           |
| Brigadegeneral Soe Win Maung   | Kulturministeriet                        |             | Myint Myint Wai   |                                    |           |
| Brigadegeneral Khin Maung Win  | Forsvarsministeriet                      |             |   |                                    |           |
| Generalmajor Aung Hlaing       | Forsvarsministeriet                      |             |   | Soe San                            |           |
| U Myo Nyunt                    | Undervisningsministeriet                 |             |   |                                    |           |
| Oberst Aung Myo Min            | Undervisningsministeriet                 |             |   |                                    |           |
| U Myo Myint                    | Ministeriet for elforsyning              |             |   |                                    |           |
| Brigadegeneral Than Htay       | Energiministeriet                        |             |   |                                    |           |
| Oberst Hla Thein Swe           | Finansministeriet                        |             |   |                                    |           |
| U Kyaw Thu                     | Udenrigsministeriet                      | 15.8.1949   | Lei Lei Kyi   |                                    |           |
| U Khin Maung Win               | Udenrigsministeriet                      |             | Khin Swe Soe (Generaldirektør, Kontoret for Kooperativer) | Khin Swe Win Ko, Myo Zin, Myo Htwe |           |
| Brigadegeneral Tin Naing Thein | Ministeriet for Skovbrug                 |             |   |                                    |           |

| Navn                           | Ministerium   | Fødselsdato | Ægtefælle       | Børn  | Børnebørn |
|--------------------------------|---|-------------|-----------------|---|-----------|
| Prof. Dr. Mya Oo               | Sundhedsministeriet   |             | Tin Tin Mya     | Dr. Tun Tun Oo (26.7.1965),<br>Dr. Mya Thuzar (23.9.1971),<br>Mya Thidar (10.6.1973),<br>Mya Nandar (29.5.1976) |           |
| Brigadegeneral Phone Swe       | Indenrigsministeriet  |             |                 |   |           |
| Brigadegeneral Aye Myint Kyu   | Ministeriet for hoteller og turisme   |             | Khin Swe Myint  |   |           |
| U Maung Aung                   | Ministeriet for indvandring og befolkning   |             |                 |   |           |
| Brigadegeneral Thein Tun       | Industriministeriet I   |             |                 |   |           |
| Brigadegeneral Kyaw Win        | Industriministeriet I   |             |                 |   |           |
| Oberstløjtnant Khin Maung Kyaw | Industriministeriet II  |             | Mi Mi Wai       |   |           |
| Brigadegeneral Aung Thein      | Informationsministeriet   |             | Tin Tin Nwe     |   |           |
| U Thein Sein                   | Informationsministeriet   |             | Khin Khin Wai   | Thein Aung Thaw (hustru — Su Su Cho)  |           |
| Brigadegeneral Win Sein        | Arbejdsministeriet  |             |                 |   |           |
| U Aung Thein                   | Ministeriet for husdyravl og fiskeri  |             |                 |   |           |
| U Myint Thein                  | Ministeriet for minedrift   |             | Khin May San    |   |           |
| Oberst Tin Ngwe                | Ministeriet for fremskridt i grænseegnene, nationale racer og udviklingsanliggender |             |                 |   |           |
| Brigadegeneral Than Tun        | Ministeriet for fremskridt i grænseegnene, nationale racer og udviklingsanliggender |             |                 | May Than Tun (25.6.1970) ægte-<br>mand:Ye Htun Myat   |           |
| Thura U Thaung Lwin            | Ministeriet for jernbanetransport   |             |                 |   |           |
| Brigadegeneral Thura Aung Ko   | Ministeriet for religiøse anliggender   |             | Myint Myint Yee |   |           |
| U Nyi Hla Nge                  | Ministeriet for videnskab og teknologi  |             |                 |   |           |

| Navn                          | Ministerium   | Fødselsdato | Ægtefælle   | Børn | Børnebørn |
|-------------------------------|---|-------------|-------------|------|-----------|
| Dr. Chan Nyein                | Ministeriet for viden-<br>skab og teknologi                         |             |             |      |           |
| Brigadegeneral Kyaw<br>Myint  | Ministeriet for social<br>velfærd, hjælpearbejde<br>og genbosætning |             | Khin Aye    |      |           |
| Brigadegeneral Maung<br>Maung | Ministeriet for Sport   |             |             |      |           |
| U Pe Than                     | Transportministeriet<br>og Ministeriet for Jern-<br>banetransport   |             | Cho Cho Tun |      |           |
| Oberst Nyan Tun Aung          | Transportministeriet  |             |             |      |           |

## TIDLIGERE REGERINGSMEDLEMMER

| Navn                            | Funktion  | Fødselsdato | Ægtefælle | Børn  | Børnebørn |
|---------------------------------|---|-------------|-----------|---|-----------|
| Viceadmiral Maung<br>Maung Khin | Vicepremierminister   | 23.11.1929  |           |   |           |
| Generaløjtnant Tin<br>Tun       | Vicepremierminister   | 28.3.1930   |           |   |           |
| Generaløjtnant Tin Hla          | Vicepremierminister<br>og Minister for mili-<br>tære anliggender og<br>generalkvartermester |             |           |   |           |
| U Ko Lay                        | Minister, premiermini-<br>sterens kontor  |             | Khin Khin | San Min,<br>Than Han,<br>Khin Thida (ægtemand<br>— Zaw Htun Oo,<br>andensekretær, søn af<br>afdøde 2. generaløjt-<br>nant Tin Oo) |           |
| U Aung San                      | Minister for koopera-<br>tiver  |             |           |   |           |
| U Win Sein                      | Kulturminister  | 10.10.1940  | Kyaukkyi  |   |           |



| Navn                      | Funktion                               | Fødselsdato | Ægtefælle        | Børn   | Børnebørn |
|---------------------------|--|-------------|------------------|--|-----------|
| U Khin Maung Thein        | Finansminister                         |             | Su Su Thein      | Daywar Thein (25.12.1960),<br>Thawdar Thein (6.3.58),<br>Maung Maung Thein (23.10.63),<br>Khin Yadana Thein (6.5.1968),<br>Marlar Thein (25.2.1965),<br>Hmwe Thida Thien (28.7.1966) |           |
| Generalmajor Ket Sein     | Sundhedsminister                       |             | Yin Yin Myint    |  |           |
| U Saw Tun                 | Minister for indvandring og befolkning |             |                  |  |           |
| Oberst Thaik Tun          | Viceminister for skovbrug              |             | Nwe Nwe Kyi      | Myo Win Thaik,<br>Khin Sandar Tun,<br>Khin Nge Nge Tun,<br>Khin Ei Shwe Zin Tun  |           |
| Brigadegeneral D O Abel   | Minister, SPDC, formandens kontor      |             | Khin Thein Mu    |  |           |
| U Pan Aung                | Minister, premierministerens kontor    |             | Nyunt Nyunt Lwin |  |           |
| Generaløjtnant Tin Ngwe   | Minister for kooperativer              |             | Khin Hla         |  |           |
| Generaløjtnant. Min Thein | Minister i SPDC, formandens kontor     |             | Khin Than Myint  |  |           |
| U Aung Khin               | Minister for religiøse anliggender     |             | Yin Yin Nyunt    |  |           |
| U Hset Maung              | Viceminister, SPDC, formandens kontor  |             | May Khin Kyi     | Set Aung   |           |
| U Tin Tun                 | Viceenergiminister                     |             |                  |  |           |

| Navn                    | Funktion   | Fødselsdato | Ægtefælle                 | Børn   | Børnebørn |
|-------------------------|--|-------------|---------------------------|--|-----------|
| Brigadegeneral Than Tun | Viceminister   |             |                           |  |           |
| U Soe Nyunt             | Vicekulturminister   |             |                           |  |           |
| U Kyaw Tin              | Viceminister for fremskridt i grænseegnene og nationale racer  |             |                           |  |           |
| U Hlaing Win            | Viceminister for social velfærd, hjælpearbejde og genbosætning |             |                           |  |           |
| U Aung Phone            | Minister for skovbrug  | 20.11.1939  | Khin Sitt Aye (14.9.1943) | Sitt Thwe Aung (10.7.1977)<br>hustru — Thin Zar Tun, |           |

## ANDRE MYNDIGHEDER PÅ TURISMEOMRÅDET

| Navn   | Funktion   | Fødselsdato | Ægtefælle | Børn                       | Børnebørn  |
|--|--|-------------|-----------|----------------------------|--|
| Oberstløjtnant Khin Maung Latt (pensioneret) | Generaldirektør i Direktoratet for Hoteller og Turisme           |             | Win Kyi   | (Tun Mit Latt (06.02.1969) | Nyan Min Latt (29.4.1997),<br>Shane Min Latt (10.5.2000) |
| Kaptajn Htay Aung (pensioneret)              | Administrerende direktør for Myanmar hotel- og turistmyndigheder |             |           |                            |  |

## HØJTSTÅENDE OFFICERER I FORSVARSMINISTERIET

| Navn                     | Funktion               | Fødselsdato | Ægtefælle       | Børn | Børnebørn |
|--------------------------|------------------------|-------------|-----------------|------|-----------|
| Kommandør Soe Thein      | Stabschef i flåden     |             | Khin Aye Kyi    |      |           |
| Generaløjtnant Myat Hein | Chef for flyvevåbnet   |             | Htwe Htwe Nyunt |      |           |
| Kaptajn Nyan Tun         | Personalechef i flåden |             |                 |      |           |
| Brigadegeneral Hla Shwe  | Vicegeneraladjutant    |             |                 |      |           |
| Oberst Khin Soe          | Vicegeneraladjutant    |             |                 |      |           |

| Navn                           | Funktion  | Fødselsdato | Ægtefælle     | Børn           | Børnebørn |
|--------------------------------|---|-------------|---------------|----------------|-----------|
| Generalmajor Soe Maung         | Generalauditør  |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Thein Htaik     | Generalinspektør  |             |               |                |           |
| Generalmajor Saw Hla           | Chef for militærpolitiet                                  |             |               |                |           |
| Oberst Sein Lin                | Direktør, Udrustningstjenesten                            |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Kyi Win         | Direktør for artilleriet og pansertropperne               |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Than Sein       | Chef for forsvarshospital                                 |             | Rosy Mya Than |                |           |
| Brigadegeneral Win Hlaing      | Direktør for materiel-tjenesten                           |             |               |                |           |
| Generalmajor Khin Aung Myint   | Direktør for public relations og psykologisk krigsførelse |             |               |                |           |
| Generalmajor Moe Hein          | Kommandør, Forsvarsakademiet                              |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Than Maung      | Direktør for Folkemilitsen og grænsestyrkerne             |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Aung Myint      | Direktør for Signaltjenesten                              |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Than Htay       | Direktør for Forsynings- og Transport-tjenesten           |             |               |                |           |
| Brigadegeneral Khin Maung Tint | Direktør for Sikkerhedstrykkerierne                       |             |               |                |           |
| Generalmajor Hsan Hsint        | Militære udnævnelser                                      | 1951        | Khin Ma Lay   | Okkar San Sint |           |
| Generalmajor Win Myint         | Vicechef for militærets uddannelser                       |             |               |                |           |
| Generalmajor Aung Kyi          | Vicechef for militærets uddannelser                       |             | Thet Thet Swe |                |           |
| Brigadegeneral Nyan Win        | Vicechef for militærets uddannelser                       |             |               |                |           |

## MEDLEMMER AF CHEFKONTORET FOR MILITÆRE EFTERRETNINGER (OCMI)

| Navn                          | Funktion   | Fødselsdato | Ægtefælle | Børn                                      | Børnebørn |
|-------------------------------|--|-------------|-----------|---|-----------|
| Generalmajor Kyaw Win         | Vicechef for Militærets Efterretningstjeneste  |             |           |   |           |
| Brigadegeneral Myint Aung Zaw | Administration   |             |           |   |           |
| Brigadegeneral Hla Aung       | Uddannelse   |             |           |   |           |
| Brigadegeneral Thein Swe      | Internationale forbindelser  |             |           | Sonny Myat Swe<br>(wife- Yamin Htin Aung) |           |
| Brigadegeneral Kyaw Han       | Videnskab og teknologi   |             |           |   |           |
| Brigadegeneral Than Tun       | Politik og sikkerhedstjeneste  |             |           |   |           |
| Oberst Hla Min                | Stedfortræder  |             |           |   |           |
| Oberst Tin Hla                | Stedfortræder  |             |           |   |           |
| Brigadegeneral Myint Zaw      | Grænsesikkerhed og efterretningstjeneste   |             |           |   |           |
| Brigadegeneral Kyaw Thein     | Etniske nationaliteter og våbenhvilegrupper<br>Bekæmpelse af narkotika<br>Efterretningsaktiviteter i flåden og luftvåbenet |             |           |   |           |
| Oberst San Pwint              | Afdelingschef  |             |           |   |           |

## OFFICERER I FÆNGSELSVÆSENET OG POLITIET

| Navn            | Funktion   | Fødselsdato | Ægtefælle | Børn | Børnebørn |
|-----------------|--|-------------|-----------|------|-----------|
| Oberst Ba Myint | Generaldirektør,<br>Fængselsdirektoratet<br>(Indenrigsministeriet) |             |           |      |           |

## UNION SOLIDARITY AND DEVELOPMENT ASSOCIATION (USDA)

| Navn                          | Funktion  | Fødselsdato | Ægtefælle    | Børn       | Børnebørn |
|-------------------------------|---|-------------|--------------|------------|-----------|
| Brigadegeneral Aung Thein Lin | Borgmester, formand for Yangon City's udviklingsudvalg (sekretær) |             | Khin San Nwe | Thidar Myo |           |

| Navn             | Funktion                              | Fødselsdato | Ægtefælle         | Børn          | Børnebørn |
|------------------|---------------------------------------|-------------|-------------------|---------------|-----------|
| Oberst Maung Par | Viceborgmester i<br>YCDC (CEC-medlem) |             | Khin Nyunt Myaing | Naing Win Par |           |

PERSONER, DER DRAGER FORDEL AF REGERINGENS ØKONOMISKE POLITIK

| Navn                                  | Virksomhed                      | Fødselsdato | Ægtefælle                          | Børn   | Børnebørn |
|---------------------------------------|---------------------------------|-------------|------------------------------------|--|-----------|
| U Khin Shwe                           | Zaykabar Co.                    | 21.1.1952   | San San Kywe                       | Zay Zin Latt<br>(24.03.1981) hustru<br>— Toe Naing Mann,<br>Zay Thiha (1.1.1977)   |           |
| U Aung Ko Win alias<br>Saya Kyaung    | Kanbawza Bank                   |             | Nan Than Htwe                      |  |           |
| U Aik Tun                             | Asia Wealth Bank<br>Olympic Co. | 21.10.1948  | Than Win (3.12.1948)               | Sandar Htun<br>(23.8.1974)<br>Aung Zaw Naing<br>(1.9.1973)<br>Mi Mi Khing<br>(17.6.1976)   |           |
| U Tun Myint Naing<br>alias Steven Law | Asia World Co.                  |             | Ng Seng Hong                       |  |           |
| U Htay Myint                          | Yuzana Co.                      | 6.2.1955    | Aye Aye Maw<br>(17.11.1957)        | Eve Eve Htay Myint<br>(12.6.1977),<br>Zar Chi Htay<br>(17.2.1981)  |           |
| Tayza                                 | Htoo Trading Co.                | 18.7.1964   | Thidar Zaw<br>(24.2.1964)          | Pye Phyo Tay Za<br>(29.1.1987),<br>Htoo Htet Tay Za<br>(24.1.1993),<br>Htoo Htwe Tay Za<br>(14.9.1996)   |           |
| U Kyaw Win                            | Shwe Thanlwin<br>Trading Co.    |             |                                    |  |           |
| U Win Aung                            | Dagon International             | 30.9.1953   | Moe Mya Mya<br>(28.8.1958), Yangon | Ei Hnin Pwint alias<br>Christabelle Aung<br>(22.2.1981),<br>Thurane Aung alias<br>Christopher Aung<br>(23.7.1982),<br>Ei Hnin Khin alias<br>Christina Aung<br>(18.12.1983) |           |

## STATSEJEDE VIRKSOMHEDER

| <i>Navn</i>                       | <i>Funktion</i>  | <i>Fødselsdato</i> | <i>Ægtefælle</i> | <i>Børn</i> | <i>Børnebørn</i> |
|-----------------------------------|--|--------------------|------------------|-------------|------------------|
| Oberst Myint Aung                 | Adm. direktør,<br>Myawaddy Trading<br>Co.                      |                    |                  |             |                  |
| Oberst Myo Myint                  | Adm. direktør, Band-<br>oola Transportation<br>Co.             |                    |                  |             |                  |
| Oberst (pensioneret)<br>Thant Zin | Adm. direktør,<br>Myanmar Land and<br>Development              |                    |                  |             |                  |
| Major Hla Kyaw                    | Direktør Myawaddy<br>Advertising Enter-<br>prises              |                    |                  |             |                  |
| Oberst Aung San                   | Adm. direktør,<br>Hsinmin Cement Plant<br>Construction Project |                    |                  |             |                  |
| Oberst Ye Htut                    | Myanmar Economic<br>Corporation                                |                    |                  |             |                  |

---